



Kofinanziert von der
Europäischen Union



Investitionsbank
des Landes
Brandenburg

ILB

معلومات وإعلان للمشاركين في إطار الصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF 2027 - 2021

معلومات وإعلان للمشاركين (يحتفظ بها المشارك / المشاركة)

ما هو الصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF ولماذا يتم جمع بياناتك؟

يتم تمويل المشروع الذي تشارك فيه أنت / الذي يشارك فيه طفلك من قبل ولاية براندنبورغ والصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF. من أجل ضمان تنفيذ مشاريع الصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF وفقاً للقانون على المستوى الأوروبي وتقديم التقارير الإحصائية اللازمة، من الضروري معالجة بعض البيانات الشخصية الخاصة بالمشاركين حسب ما تنص عليه المادة 4 رقم 1 من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية، وهو ما يستدعي جمعها واستعمالها من قبل بنك الاستثمار لولاية براندنبورغ ILB، وإذا لزم الأمر، من قبل المؤسسات التي تم تكليفها بمرافقة الصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF في ولاية براندنبورغ وتقييمه من الناحية العلمية.²

في هذا الإطار، نود من خلال هذه المعلومات الامتثال لما يمليه علينا القانون في هذا الشأن بتوفير المعلومات اللازمة وفقاً للمادة 13 من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية وتزويدك بمعلومات شاملة حول معالجة بياناتك الشخصية، كما هو مبين أدناه:

ما هو الأساس القانوني الذي نركز عليه لجمع بياناتك الشخصية ولأي غرض نقوم بذلك؟

يتم معالجة البيانات الشخصية بموجب المادة 4 رقم 2 من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية بسرية تامة ضمن الإطار القانوني لأحكام اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية التي يخضع لها الصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF وتوجيهات التمويل التي يستند إليها هذا المشروع، وكذلك وفقاً لأحكام قانون حماية البيانات في ولاية براندنبورغ³. لا يتم جمع البيانات الشخصية ومعالجتها وتخزينها إلا بالقدر اللازم لتنفيذ عملية التمويل الخاصة بالصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF وإعداد تقارير تقييمية والتقييم والتحقق من نتائج التمويل.

يتم جمع البيانات وفقاً للمادة 6 الفقرة 1 الحرف c) والفقرة 3 الحرف a) من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية، وفقاً لمواصفات المفوضية الأوروبية على أساس المادة 4 من لائحة الاتحاد الأوروبي رقم 1060/2021 وحسب المقدار المحدد في المادة 17 بالاقتران مع الملحق الأول من لائحة الاتحاد الأوروبي رقم 1057/2021 المتعلقة بجمع المؤشرات وإعداد التقارير. كما يتم جمع البيانات من أجل تقييم برنامج تمويل الصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF وفقاً للمادة 6 الفقرة 1 الحرف c) والفقرة 3 الحرف a) من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية بالاقتران مع المادة 44 من لائحة الاتحاد الأوروبي رقم 1060/2021 بخصوص الصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF خلال فترة التمويل 2021 - 2027.

تكمن الغاية من معالجة بياناتك في ضمان أفضل استخدام ممكن للدعم المادي، وهو ما يصب في مصلحة المشاركين أنفسهم على وجه الخصوص. لا يمكن المشاركة في مشروع ممول في إطار الصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF إذا لم يتم الإجابة على الاستبيان أو لم يتم الإجابة عليه بشكل كامل من قبل المشاركين.

1 لائحة الاتحاد الأوروبي رقم 679/2016 المتعلقة بحماية الأفراد فيما يخص معالجة البيانات الشخصية وحرية نقل البيانات، والتي تلغي التوجيه EC / 46/95 (اللائحة العامة لحماية البيانات) الصادر في 27 أبريل 2016.

2 الأساس القانوني الذي تركز عليه هذه المعالجة، وما يترتب عنها من جمع واستخدام للبيانات الشخصية، هي الأحكام القانونية الملزمة للاتحاد الأوروبي (لوائح الاتحاد الأوروبي) 1060/2021 و 1057/2021).

3 قانون حماية البيانات الشخصية في ولاية براندنبورغ (BbgDSG).

ما المقصود بالبيانات الشخصية في الصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF 2021 – 2027؟

نظرًا لأن جمع البيانات من المشاركين ومعالجتها يخص بيانات شخصية حسب ما تنص عليه المادة 4 رقم 1 من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية، يتعين على المسؤول عن معالجة البيانات اتخاذ التدابير المناسبة وفقًا للمادة 4 رقم 7، 24 من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية، من أجل تزويد الشخص المعني بجميع المعلومات وفقًا للمادتين 13 و14 وجميع الإعلانات وفقًا للمواد 15 إلى 22 والمادة 34 من ذات اللائحة. يمكن للمسؤول عن معالجة البيانات أيضًا الإبقاء بالتزاماته المنصوص عليها في المادة 13 وما يليها من خلال إعلام الشخص المعني بالحقوق التي يتمتع بها فيما يخص حماية بياناته الشخصية، وهي حق الاطلاع على بياناته الشخصية وفقًا للمادة 15 وحقه في تصحيح البيانات الخاطئة وفقًا للمادة 16 وحقه في الاعتراض على معالجة بياناته وفقًا للمادة 21، كما هو مبين في هذا الإعلان حول جمع البيانات. من خلال توقيع المشاركين على الإعلان الخاص بجمع البيانات، يتم توثيق استيفاء متطلبات اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية المذكورة أعلاه فيما يخص الشفافية والتزام الجهة المسؤولة بتزويد الأشخاص المعنيين بالمعلومات الضرورية في إطار معالجة بياناتهم الشخصية.

ما هي البيانات التي يتم جمعها؟ ومتى يمكن أو ينبغي القيام بذلك؟

يتضمن الاستبيان أيضًا بيانات حساسة وجديرة بالحماية بشكل خاص وفقًا للمادة 9 الفقرة 1 من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية، مثل الانتماء إلى إحدى الأقليات أو معلومات حول الإعاقة. يتم جمع هذه المعلومات أيضًا على أساس المادة 17 بالاقتران مع الملحق 1 من لائحة الاتحاد الأوروبي رقم 1057/2021. يمكن أيضًا الإجابة على بعض أسئلة الاستبيان بوضع عبارة "لا إجابة".

يتم جمع البيانات الشخصية للمشاركين في أربعة أوقات كحد أقصى، إذا لزم الأمر، وفق ما تنص عليه التعليمات السارية في هذا الشأن (انظر الأرقام 1-3 في "استبيان حول جمع البيانات في إطار الصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF 2021 - 2027":

1. في بداية مشاركتك في المشروع، حيث يتم جمع البيانات المتعلقة بوضعك المهني والاجتماعي من قبل متلقي المنحة⁴ الخاصة بالمشروع (من خلال الاستبيان)،
2. خلال مدة تصل إلى 10 أيام أو 4 أسابيع بعد خروجك من المشروع، حيث يتم جمع البيانات المتعلقة بوضعك المهني والاجتماعي من قبل متلقي المنحة الخاصة بالمشروع (من خلال الاستبيان)،
3. بعد ستة أشهر من انتهاء مشاركتك في المشروع، حيث يتم جمع البيانات المتعلقة بوضعك المهني (جمع بيانات عن مكان تواجدك) إما من قبل متلقي المنحة الخاصة بالمشروع (من خلال الاستبيان)، أو من خلال المؤسسة المكلفة من وزارة الاقتصاد والعمل والطاقة بالمرافقة العلمية للمشروع
4. إذا لزم الأمر، يتم جمع البيانات أو إجراء استبيان في إطار التقييم من قبل مؤسسة مكلفة من وزارة الاقتصاد والعمل والطاقة بالتقييم العلمي للمشروع.

متى يتم حذف بياناتك التي تم جمعها في إطار الصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF؟

يحفظ بنك الاستثمار الحكومي لولاية براندنبورغ بالبيانات الشخصية لتقييم المشروع حتى نهاية فترة التمويل 2027-2021 وفقًا لما ينص عليه القانون في المادة 6 الفقرة 1 الحرف c و e من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية، حيث يقوم بحذفها عند نهاية فترة التمويل. يتم استخدام هذه البيانات فقط لغرض تقييم المشاريع الممولة في إطار الصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF.

من هي الجهة المفوضة أو المخولة بمعالجة بياناتك؟

تم تكليف متلقي المنحة الخاصة بالمشروع الذي تشارك فيه، بموجب قرار تخصيص، بجمع البيانات الشخصية الضرورية المذكورة أعلاه، كما أنه ملزم بالامتثال للوائح حماية البيانات باعتباره الجهة المسؤولة عن معالجة البيانات الشخصية وفقًا للمادة 4 رقم 7، 24 من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية. الجهة المسؤولة عن معالجة البيانات الشخصية وفقًا للمادة 4 رقم 7 من اللائحة العامة لحماية البيانات هي أيضًا:

⁴ هنا وأدناه: متلقي المنحة الخاصة بالمشروع هو دائمًا نفسه الجهة الراعية للمشروع كذلك

بالإضافة إلى ذلك، يمكن أيضًا أن تتم معالجة بياناتك الشخصية لغرض التقييم العلمي من قبل إحدى المؤسسات بتكليف من وزارة الاقتصاد والعمل والطاقة. حيث إن هذه المؤسسة ملزمة أيضًا بالامتثال للوائح حماية البيانات حسب ما تنص عليه المادة 4 رقم 7، 24 من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية. تم تكليف بنك الاستثمار لولاية براندنبورغ (ILB)، بصفته مؤسسة عمومية، من قبل ولاية براندنبورغ بالموافقة على التمويل الخاص بالصندوق الاجتماعي الأوروبي ESF+ وتنفيذه ومسك المحاسبة الخاصة به. حيث يؤدي المهام السيادية الموكلة إليه كهيئة مكلفة بالموافقة وفقًا للمادة 5 الفقرة 4 من قانون بنك الاستثمار لولاية براندنبورغ (ILB) باسمه الخاص، متمتعًا في ذلك بصلاحيات اتخاذ قراراته الخاصة، وهو يعتبر بالتالي جهة مسؤولة أيضًا عن معالجة البيانات الشخصية في سياق تدابير التمويل الخاص بالصندوق الاجتماعي الأوروبي ESF+ حسب ما تنص عليه المادة 4 رقم 7، 24 من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية. يتم جمع بياناتك الشخصية إلكترونيًا من قبل متلقي المنحة الخاصة بالمشروع في البوابة الخاصة ببنك الاستثمار لولاية براندنبورغ (ILB) ومعالجتها في ذات البوابة تحت اسم مستعار حسب متطلبات الاتحاد الأوروبي وولاية براندنبورغ. في إطار تنفيذ الإجراءات التقييمية المنصوص عليها من قبل الاتحاد الأوروبي وفقًا للمادة 44 من لائحة الاتحاد الأوروبي رقم 1060/2021 بخصوص تمويل الصندوق الاجتماعي الأوروبي ESF+، يمكن في وقت لاحق إجراء استبيانات شفهية أو كتابية أو عبر الهاتف أو عبر الإنترنت حول وضعك المهني بعد المشاركة في المشروع من أجل تقييم مدى نجاح العملية. لهذا الغرض، يسمح لبنك الاستثمار لولاية براندنبورغ (ILB) بإرسال بياناتك الشخصية التي تم جمعها إلى مؤسسة مكلفة بالمرافقة العلمية للصندوق الاجتماعي الأوروبي ESF+. حيث إن هذه المؤسسة ملزمة بدورها بالامتثال للوائح السارية فيما يخص حماية البيانات الشخصية. في حال جمع البيانات الشخصية من قبل المؤسسة المكلفة بالمرافقة العلمية، فسيتم إرسالها مباشرة إلى وزارة الاقتصاد والعمل والطاقة تحت اسم مستعار.

ما هو الاسم المستعار ولماذا يتم اللجوء إليه؟

يتم تخزين بياناتك الشخصية المحصلة من الاستبيان إلكترونيًا وبشكل منفصل عن اسمك وتاريخ ميلادك وبيانات الاتصال الخاصة بك. يتم تخزين البيانات الشخصية باستعمال رمز معين، حيث يمكن ربطها باسم الشخص المعني من جديد عند توفر شروط معينة، وهو ما يسمى بالاسم المستعار.

إن سلطة التدقيق الخاصة بالصندوق الاجتماعي الأوروبي ESF+، والمفوضية الأوروبية، والجهاز الأوروبي للمحاسبة، وجهاز المحاسبة في ولاية براندنبورغ مخولون بفحص البيانات عند الطلب لأغراض تدقيقية. في هذه الحالة، يمكن إعادة ربط البيانات بالشخص المعني (إزالة الاسم المستعار) إذا وجب التحقق من الصحة القانونية للدعم المالي المقدم من الاتحاد الأوروبي. على سبيل المثال، يجب أن يتمكن المدققون من التحقق من صحة أعداد المشاركين التي تم إبلاغ المفوضية الأوروبية بها. ويشمل هذا كذلك التحقق من الوجود الفعلي للمشاركين الذين تم التصريح بهم. لجميع الأغراض الأخرى، لا سيما فيما يخص استخدام البيانات من قبل وزارة الاقتصاد والعمل والطاقة المسؤولة عن تمويل الصندوق الاجتماعي الأوروبي ESF+ والوزارات المختصة المسؤولة عن التوجيهات الخاصة بالتمويل، لا يتم نقل البيانات إلا بعد حجب هوية الشخص المعني. هذا يعني أنه لا يتم الكشف أبدًا عن البيانات الخاصة بالاسم والعنوان من خلال التقارير المرسلة إلى المفوضية الأوروبية أو السلطات الوطنية المختصة. يتم حذف بياناتك الشخصية فورًا بعد استيفاء التزامات الإبلاغ وانتهاء الإجراءات التقييمية المنصوص عليها من قبل المفوضية الأوروبية بموجب لوائح الاتحاد الأوروبي رقم 1060/2021 و 1057/2021 أو بعد انقضاء المدد القانونية للاحتفاظ بالبيانات، على سبيل المثال بموجب لائحة ميزانية الدولة والقانون التجاري وقانون الضرائب وقانون المساعدات الأوروبية. يتم تطبيق أطول مدة احتفاظ قابلة للتطبيق في كل حالة.

بموجب اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية، فإنك تتمتع بالحقوق التالية:

إذا كانت بياناتك الشخصية تخضع للمعالجة، يحق لك الحصول على معلومات حول بياناتك المخزنة (المادة 15 من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية). إذا كانت بياناتك الشخصية الخاضعة للمعالجة غير صحيحة، يحق لك المطالبة بتصحيحها (المادة 16 من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية). يحق لك أيضًا الاعتراض على معالجة بياناتك الشخصية (المادة 21 من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية).

إذا كنت ترغب في ممارسة هذه الحقوق، فيرجى الاتصال بمسؤول حماية البيانات لدى بنك الاستثمار لولاية براندنبورغ على

العناوين والأرقام التالية:

Beauftragte/r für Datenschutz in der Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB)

Babelsberger Str. 21
Potsdam 14473

رقم الهاتف: 0331 660 - 1256

رقم الفاكس: 0331 660 - 1555

<https://www.ilb.de/de/kontakt/kontakt-formular/investitionsbank-des-landes-brandenburg-ilb.jsp>

بيانات الاتصال الخاصة ببنك الاستثمار لولاية براندنبورغ (ILB) بصفتها الجهة المسؤولة عن معالجة البيانات حسب ما تنص عليه المادة 4 رقم 7 من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية:

Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB)

Babelsberger Straße 21

Potsdam 14473

رقم الهاتف: 0331 660 - 2200

رقم الفاكس: 0331 660 - 2400

<https://www.ilb.de/de/kontakt/kontakt-formular/investitionsbank-des-landes-brandenburg-ilb.jsp>

مسؤول حماية البيانات لدى وزارة الاقتصاد والعمل والطاقة

Dr. Ralf Kästner

Heinrich-Mann-Allee 107

Potsdam 14473

رقم الهاتف: 0331 866 - 1653

رقم الفاكس: 0331 866 - 1533

البريد الإلكتروني: Ralf.Kaestner@mwaeb.brandenburg.de

يحق لك كذلك تقديم شكوى بخصوص معالجة بياناتك الشخصية لدى مفوض حماية البيانات الشخصية والحق في الاطلاع على الوثائق لولاية براندنبورغ على العناوين والأرقام التالية:

Landesbeauftragte/r für den Datenschutz und für das Recht auf Akteneinsicht Brandenburg

Stahnsdorfer Damm 77

Kleinmachnow 14532

رقم الهاتف: 033203 356 - 0

رقم الفاكس: 033203 356 - 49

البريد الإلكتروني: Poststelle@LDA.Brandenburg.de

كما نحيطكم علماً بأن متلقي المنحة الخاصة بالمشروع سيقوم بتزويدكم بالمعلومات ذات الصلة بقانون حماية البيانات الشخصية في حال مشاركتكم في أحد المشاريع. وينطبق الشيء نفسه على بيانات الاتصال بمسؤول حماية البيانات، إذا كان متلقي المنحة ملزم بتعيين مسؤول لحماية البيانات لديه بموجب المادة 37 من اللائحة العامة لحماية البيانات الشخصية.

إعلان للمشاركين

(يُحتفظ به لدى متلقي المنحة)

معلومات عن المشروع الممول:

رقم الطلب: _____

تسمية المشروع: _____

متلقي المنحة: _____

إعلان للمشاركين

لقد تم إبلاغي بأن المشروع الذي أشارك فيه ممول من ولاية براندنبورغ والصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF. لقد تم إبلاغي أيضًا بمعالجة بياناتي الشخصية وبكل ما يترتب عنها من جمع واستخدام وتخزين، وذلك حصريًا لأغراض التدقيق والإبلاغ والتنفيذ والمرافقة والتقييم العلمي بالإضافة إلى تقييم برنامج التمويل الخاص بالصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF المذكور أعلاه، كما تم إبلاغي بالحقوق التي أتمتع بها فيما يخص حماية البيانات الشخصية.

يمكنني طلب الحصول على نسخة من الاستمارة المملوءة "معلومات وإعلان للمشاركين" و / أو المعلومات الواردة في الاستبيان (استمارة "استبيان حول جمع البيانات في إطار الصندوق الاجتماعي الأوروبي + 2021 - 2027"). من أجل هذا، يمكنني الاتصال بمتلقي المنحة الخاصة بالمشروع الذي أشارك فيه، أو مباشرة بمسؤول حماية البيانات لدى بنك الاستثمار لولاية براندنبورغ على العنوان التالي:

Datenschutzbeauftragten in der Investitionsbank des Landes Brandenburg, Babelsberger Str. 21,
14473 Potsdam.

أرغب في الحصول على نسخة من المستندات:

تعليمات وشرح للمشاركين	لا	نعم
استبيان لجمع البيانات في إطار ESF + 2021-2027	لا	نعم

اللقب والاسم الأول للمشارك / للمشاركة:

تاريخ الميلاد: _____

إمضاء المشارك / المشاركة

في، بتاريخ

(إذا كان سن المشارك يقل عن 16 عامًا:

إمضاء الوالدين أو ولي الأمر

إمضاء الوالدين أو ولي الأمر

في، بتاريخ

إقرار بالاستلام

أقر باستلام نسخة من الاستمارة المملوءة "معلومات وإعلان للمشاركين" و / أو من "استبيان حول جمع البيانات في إطار الصندوق الاجتماعي الأوروبي+ESF 2021 - 2027"، كما هو موضح.

الإمضاء

في، بتاريخ